

STUDY 9 **EL ESTUDIO 9****GRAMMAR 9.1 LA GRAMÁTICA 9.1**

Verbs are commonly referred to as “doing words”. It is helpful to have the following lists of useful common verbs together for ease of reference in future, although they will be considered in more detail later. They are grouped in 6 sets according to their different patterns of conjugation or construction.

Los verbos se conocen comúnmente como “palabras de acción”. Es útil tener en el futuro las siguientes listas de verbos comunes útiles para facilitar la referencia, aunque se examinarán con más detalle más adelante. Se agrupan en 6 series según sus diferentes patrones de conjugación o construcción.

Each set of verbs is considered in detail in subsequent studies. Initially the student only needs to concentrate on the verbs asterisked “ * ”. These verbs are the ones most likely to be used in this course, in daily life, and in your ministry. If you cannot find a verb here, search in the main vocabulary at the end of the course or in our large dictionaries.

Cada conjunto de verbos se considera en detalle en estudios posteriores. Inicialmente, el estudiante sólo necesita concentrarse en los verbos asteriscos “ * ”. Estos verbos son los más probables de ser usados en este curso, en la vida diaria y en su ministerio. Si no puede encontrar un verbo aquí, busque en el vocabulario principal al final del curso o en nuestros diccionarios grandes.

Verbs marked “ t ” are only “transitive”, so they require an object. Those marked “ i ” are only intransitive, and cannot take an object. Other verbs can be transitive or intransitive: their context determines whether they have an object or not. *Vocabulary 9.4* shows how some transitive forms can be built up.

Los verbos marcados con “ t ” son sólo “transitivos”, por lo que requieren un objeto. Los marcados con “ i ” son intransitivos y no pueden tomar un objeto. Otros verbos pueden ser transitivos o intransitivos: su contexto determina si tienen un objeto o no. El *Vocabulario 9.4* muestra cómo se pueden construir algunas formas transitivas.

VOCABULARY 9.1 EL VOCABULARIO 9.1Common Verbs **Verbos Comunes**

These verbs are examined in *Study 10*. See also *Study 15*.

Éstos verbos se examinan en el *Estudio 10*. Véase también el *Estudio 15*.

abandon [to ...]	abandonar	ছাড়া	chaaraa		
open, expose, unfasten [to...]	abrir, exponer, desatar	খোলা	khola		*
love [to...]	amar	ভালোবাসা	bhaalobaasaa		*
plough [to...]	arar	চাষা	caasaa		
dance [to...]	bailar	নাচা	naacaa		
get down [to...]	bajarse	নামা	naamaa	<i>i</i>	*
search [to...]	buscar	খোঁজা	kho^jaa		*
catch [to...]	capturar	ধরা	dharaa	<i>t</i>	
cook [to...]	cocinar	রাঁধা	raa^dhaa	<i>t</i>	
know, be acquainted with [to...]	conocer	চিনা, চেনা	cinaa, cenaa	<i>t</i>	*
count [to...]	contar	গোণা	gonaa	<i>t</i>	
cut, reap [to...]	cosechar	কাটা	kaataa		*
cover [to...]	cubrir	ঢাকা	dhaakaa		
wake up / become awake [to...]	despertarse, / estar despierto	জাগা	jaagaa	<i>i</i>	
push [to...]	empujar	ঢেলা	thelaa		
bind [to...]	enlazar	বাঁধা	baa^dhaa	<i>t</i>	
understand [to...]	entender	বুঝা, বোঝা	bujhaa, bojhaa		*
write [to...]	escribir	লেখা, লিখা	lekhaa, likhaa		*
hear [to...]	escuchar	শুনা, শোনা	shunaa, shonaa, sunaa		*
listen [to...]	escuchar	শুনা, শোনা, সুন	shunaa, shonaa, sunaa		
sneeze [to...]	estornudar	হাঁচা	haa^caa		
turn, spin [to...]	girar	ফেরা, ফিরা	pheraa, phiraa	<i>t</i>	*
turn, spin [to...]	girar	ঘেরা	gheraa	<i>t</i>	*
beat [to...]	golpear	মারা	maaraa		*
keep, put [to...]	guardar	রাখা	raakhaa		*

speak [to...]	hablar	বলা	balaa		*
do [to...]	hacer	করা	karaa		*
print [to...]	imprimir	ছাপা	chaapaa	<i>t</i>	
wash [to...]	lavarse	কাচা	kaacaa		
read [to...]	leer	পড়া	paraa		*
rise [to...]	levantarse	উঠা	uthaa		*
call [to...]	llamar	ডাকা	daakaa		
fill [to...]	llenarse	ভরা	bharaa		
weep [to...]	llorar	কাঁদা	kaa^daa		
dive [to...]	manejar	ডুবা	dubaa		
kill, hit [to...]	matar	মারা	maaraa		*
measure [to...]	medir	মাপা	maapaa		
climb [to...]	montar	চড়া	caraa		
mount [to...]	montar	চড়া	caraa	<i>t</i>	
die [to...]	morirse	মারা	maraa	<i>i</i>	*
go, move [to...]	moveirse	চলা	calaa		*
move, reposition [to...]	moveirse	নাড়া	naaraa		
move, go [to...]	moveirse, ir	চলা	calaa	<i>i</i>	*
obey [to...]	obedecer	মানা	maanaa		*
forget [to...]	olvidarse	ভোলা	bholaa		*
stop [to...]	parar, dejar	থামা	thaamaa		*
hit [to...]	pegar	ধাক্কা	dhaakkaa	<i>t</i>	
think [to...]	pensar	ভাবা	bhaabaa		
able to [to be ...]	poder	পারা	paaraa		*
can, to be able to	poder	পারা	paaraa		*
put, keep [to...]	poner, mantener	রাখা	raakhaa		*
put on [to...]	ponerse	পর্য	paraa		*
taste [to...]	probar	চাখা	caakhaa	<i>t</i>	

stay, remain, be, continue [to...]	quedar, permanecer	থাকা / রহা	thaakaa / rahaa		*
laugh [to...]	reír	হাসা	haasaa		*
rebuke [to...]	reprender	বাকা	bakaa		
gather / be gathered [to...]	reunirse	জমা / জমা হওয়া	jamaa / jamaa haoyaa	<i>i</i>	
rub [to...]	robar	ঘষা	ghasaa		
surround, shut in [to...]	rodear, cerrar	ঘেরা	gheraa		
break [to...]	romper	ভাঙ্গা	bhaan ¹ gaa		*
know [to...]	saber	জানা	jaanaa		*
sit [to...]	sentarse	বসা	basaa		*
survive [to...]	sobrevivir	বাঁচা	baa [^] caa		*
bear [to...]	soportar	ধরা	dharaa		*
hold [to...]	sostener	ধরা	dharaa	<i>t</i>	
knit [to...]	tejer	গাঁথা	gaa [^] thaa		
affection for [to have ...]	tener afecto por	ভালোবাসা	bhaalobaasaa		*
throw [to...]	tirar	ছোড়া	choraa		
pull, draw, attract [to...]	tirar, atraer	টানা	taanaa		
shiver [to...]	tiritar	কাঁপা	kaa [^] paa		
knock [to...]	tocar	ধাক্কা	dhaakkaa	<i>t</i>	
cough [to...]	tocer	কাশা	kaashaa		
bring [to...]	traer	আনা	aanaa		*
tell [to...]	vender	কহা	kahaa		*
come [to...]	venir	আসা	aasaa		*
see, look [to...]	ver, mirar	দেখা	dekhaa		*
live, survive [to...]	vivir, sobrevivir	বাঁচা	baa [^] caa		*
return [to...]	volverse	ফেরা	pheraa	<i>i</i>	*

VOCABULARY 9.2 EL VOCABULARIO 9.2

Irregular Verbs Ending in “-ওয়া” “-oyaa” (~“-owaa”)

Verbos Irregulares que Terminan en “-ওয়া” “-oyaa” (~“-owaa”)The end of the word sounds like “-owaa”. These verbs are examined in *Study 11*.El final de la palabra suena como “-owaa”. Estos verbos se examinan en el *Estudio 11*.

lie down [to...]	acostarse	শওয়া	shaoyaa	
sing [to...]	cantar	গাওয়া	gaaoyaa	*
eat [to...]	comer	খাওয়া	khaaoyaa	*
go [to...]	ir	যাওয়া	yaaoyaa	*
wash [to...]	lavar	ধোয়া, ধোওয়া	dhoyaa, dhooyaa	*
be not [to...] [imaginary infinitive never used]	no ser, no estar [infinitivo imaginario <i>nunca usado</i>]	[নওয়া]	[naoyaa]	*
get[to...]	obtener	পাওয়া	paaoyaa	*
obtain [to...]	obtener	পাওয়া	paaoyaa	*
ask for, want [to...]	pedir, querer	চাওয়া	caaoyaa	*
want [to...]	querer	চাওয়া	caaoyaa	
be [to...]	ser, estar	হওয়া	haoyaa	*
touch [to...]	tocar	ছোয়া, ছোঁয়া	choyaa, cho^yaa	
take [to...]	tomar, llevar	নেওয়া	neoyaa	*
take [to...]	tomar, llevar	লওয়া	laoyaa	*

VOCABULARY 9.3 EL VOCABULARIO 9.3

Verbs Ending in “-আনো” “-aano”

Verbos terminados en “-আনো” “-aano” †

† Chalito: “-আনো” “-aano”
 Sadhu: “-আন” “-aana”

These are explained in *Study 12*.Éstos se explican en el *Estudio 12*.

		[Chalito]		
jump over [to...]	brincar sobre, saltar sobre	ডিঙ্গানো	din'gaano	
run [to...]	correr	দৌড়ানো	dooraano	*
scatter about, strew [to...]	dispersar, esparcir	ছড়ানো	charaano	t
sleep [to...]	dormir	ঘুমানো	ghumaano	*
wind, wrap, embrace, involve [to...]	enrollar, envolver, abrazar, involucrar	জড়ানো	jaraano	
hide [to...]	esconder	লুকানো	lukaano	*
sprinkle [to...]	espolvorear	ছিটানো	chitaano	
beat [to...]	golpear	পিটানো	pitaano	
cry out [to...]	gritar	চৈঁচানো	ce^caano	
flee [to...]	huir	পালানো	paalaano	*
wet [to...]	mojar	ভিজানো	bhijaano	*
stand [to...]	parar	দাঁড়ানো	daa^raano	*

NOTE: The above verbs are written and pronounced differently in the Sadhu style:-**NOTA:** Los verbos anteriores están escritos y pronunciados de manera diferente en el estilo Sadhu: -

পিটান pitaana	চৈঁচান ce^caana	পালান paalaana
লুকান lukaana	ডিঙ্গান din'gaana	দৌড়ান dooraana
ছড়ান charaana	ঘুমান ghumaana	ছিটান chitaana
দাঁড়ান daa^raana	ভিজান bhijaana	জড়ান jaraana

VOCABULARY 9.4 EL VOCABULARIO 9.4

Causative Verbs also Ending in “-আনো” “-aano

Los Verbos Causativos que también Terminan en “-আনো” “-aano” †

† Chalito: “-আনো” “-aano”
 Sadhu: “-আন” “-aana”

These are examined in *Study 13*.Éstos se examinan en el *Estudio 13*.

<i>To cause someone/ something else to ...</i> <i>Para hacer que alguien / otra cosa ...</i>	=	<i>To ...</i> <i>A ...</i>	In Chalito Style En estilo chalito		
... be accumulated ser acumulado	=	gather acumular	জমানো	jamaano	
... read leer	=	teach buscar	পড়ানো	paraano	*
... do hacer	=	cause causar	করানো	karaano	
... be awake estar despierto	=	awaken despertar	জাগানো	jaagaano	*
... be bent estar doblado	=	bend doblar	বাঁকানো	baa^kaano	
... turn girar	=	turn girar	ঘুরানো	ghuraano	
... move moverse	=	drive manejar	চালানো	caalaano	*
... see ver	=	show mostrar	দেখানো	dekhaano	*

NOTE: The above verbs are written and pronounced differently in the Sadhu style:-

NOTA: Los verbos anteriores están escritos y pronunciados de manera diferente en el estilo Sadhu: -

জাগানো	jaagaana	বাঁকানো	baa^kaana	করানো	karaana
চালানো	caakaana	জমানো	jamaana	দেখানো	dekhaana
পড়ানো	paraana	ঘুরানো	ghuraana		

VOCABULARY 9.5 EL VOCABULARIO 9.5

Compound Verbs with the Auxilliary Verb “করা” “karaa”

Verbos Compuestos con el Verbo Auxiliar “করা” “karaa”

In Bengali there are few simple verb forms like those listed above. In order to convey deeper ideas one uses compound verbs. Examples are listed here or at *Vocabulary 9.6*. These are examined in *Study 14* and in detail later.

En bengalí hay pocas formas verbales simples como las enumeradas arriba. Con el fin de transmitir ideas más profundas hay que utilizar verbos compuestos. Los ejemplos se enumeran aquí o en el *Vocabulario 9.6*. Éstos se examinan en el *Estudio 14* y en detalle más adelante.

Instead of using a single word to describe an action, we may use a verb like “to do” or “to make” along with another word. For example, we may say, instead of “We work”, we may say “We do work”.

En lugar de usar una sola palabra para describir una acción, podemos usar un verbo como “hacer” junto con otra palabra. Por ejemplo, podemos decir, en lugar de “Trabajamos”, podemos decir “Hacemos trabajo”.

accept [to ...]	aceptar	গ্রহণ করা	graha <u>n</u> karaa		*
accept, heed [to ...]	aceptar	গ্রাহ্য করা	graahya k.		
love [to ...]	amar	(প্রেম করা	prem k.		*
spoil [to ...]	arruinar	নষ্ট করা	nasta k.		
bathe [to ...]	bañarse	স্নান করা	snaan k.	<i>i</i>	
change [to...]	cambiar	পরিবর্তন করা	paribartan karaa		*
marry [to ...]	casar	বিবাহ করা	bibaaha k.		
close [to ...]	cerrar	বন্ধ করা	bandha k.	<i>i</i>	*
please [to ...]	complacer	খুশী করা	khushii k.		*
rely [to ...]	confiar	নির্ভর করা	nirbhar k.		*
create [to ...]	crear	সৃষ্টি করা	srristi k.		*
believe, put faith [to ...]	creer	বিশ্বাস	bishbaas k.		*

		করা			
destroy [to ...]	destruir	ধ্বংস করা	dhvan°sa k.		*
deliver, free [to ...]	entregar, liberar	মুক্ত/উদ্ধার করা	mukta/ uddhaar k.		
hope [to ...]	esperar	আশা করা	aashaa k.		*
angry [to be ...]	estar enojado	রাগ করা	raag k.		
flee, escape [to ...]	huir	পলায়ন করা	palaayan k.		*
carry [to ...]	llevar	বহন করা	bahan karaa		
kill [to ...]	matar	হত্যা করা	hatyaa k.		*
hate [to ...]	odiar	ঘৃণা করা	ghrrinaa k.		*
pray [to ...]	orar	প্রার্থনা করা	praarthanaa k.		*
pardon, excuse [to ...]	perdonar	ক্ষমা করা	ksamaa k.		*
plant [to ...]	plantar	রোপণ করা	ropan k.		*
preach [to ...]	predicar	প্রচার করা	pracaar k.		*
prepare [to ...]	preparar	তৈরী করা	teerii k.		
prepare [to ...]	preparar	প্রস্তুত করা	prastuta k.		
protect, keep, save [to ...]	proteger	রক্ষা করা	raksaa k.		*
reject, pay no heed [to ...]	rechazar	অগ্রাহ্য করা	agraahya k.		
claim [to ...]	reclamar	দাবি করা	daabi k.		*
steal [to ...]	robar	চুরি করা	curi k.		*
satisfy [to ...]	satisfacer	সন্তুষ্ট করা	santusta k.		
follow, maintain [to ...]	seguir	পালন করা	paalan k.		*
separate [to ...]	separar	ত্যাগ করা	tyaag k.		
tolerate [to ...]	tolerar	সহ্য করা	sahya karaa		

VOCABULARY 9.6 EL VOCABULARIO 9.6

Compound Verbs Whose Auxilliary Verb Is Not “করা” “karaa”

Verbos Compuestos Cuyo Verbo Auxiliar No es “করা” “karaa”

These are examples (in Chalito style) to illustrate other ways for creating a complex verb.

Estos son ejemplos (en estilo Chalito) para ilustrar otras formas de crear un verbo complejo.

One can take a Gerundive verb form or a noun or an adjective and combine it with an auxiliary verb. The auxiliary verb does not have to be “করা” “karaa”. See *Study 15*.Se puede tomar una forma de verbo Gerundive o un sustantivo o un adjetivo y combinarlo con un verbo auxiliar. El verbo auxiliar no tiene que ser “করা” “karaa”. Véase el *Estudio 15*.

to eat up <i>completely</i>	comer completamente	খেয়ে ফেলা	kheye phelaa
to <i>begin</i> eating	empezar a comer	খেতে লাগা	khete laagaa
to lock (i.e. <i>apply</i> the lock)	encerrar	তাল লাগানো	taalaa laagaano
to teach (i.e. <i>give</i> teaching)	enseñar	শিক্ষা দেওয়া	shikṣaa deoyaa
to <i>burst suddenly</i> into tears	estallar repentinamente en lágrimas	কেঁদে উঠা	ke [^] de uthaa
to <i>be</i> pleased (see <i>Vocabulary</i> 9.5)	estar satisfecho	সন্তুষ্ট হওয়া	santusta haoyaa
to go away	irse	চলে যাওয়া	cale yaaoyaa
to get up <i>suddenly</i>	levantarse repentinamente	উঠে পড়া	uthe paraa
to spend time (i.e. <i>use up</i> time)	pasar tiempo	সময় লাগানো	samay laagaano
to come back	regresar	ফিরে আসা	phire aasaa
to sit up	sentarse (en posición vertical)	উঠে বসা	uthe basaa
to feel (i.e. <i>be felt</i>) cold	tener frio	শীত লাগা	shiit laagaa

NOTE: Some of the above verbs are written differently in Sadhu style, such as:-

NOTA: Algunos de los verbos anteriores se escriben de manera diferente en el estilo Sadhu, tales como:

খাইতে লাগা	khaaite laagaa	কাঁদিয়া উঠা	kaa^diyaa <u>uthaa</u>
ফিরিয়া আসা	phiriyaa aasaa	খাইয়া ফেলা	khaaiyaa phelaa
চলিয়া যাওয়া	caliyaa yaaoyaa	উঠিয়া বসা	<u>uthiyaa</u> basaa